



Ass. Amis Card. TISSERANT

543019
DAL VATICANO, 21 Maggio 1938N° 1892/38
DA CITARSI NELLA RISPOSTA

E.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

Con la venerata Lettera in data 6 aprile scorso l'Eminenza Vostra Reverendissima si compiaceva segnalarmi la notizia di un giornale, secondo la quale il Governo di Polonia avrebbe introdotto una legge che tenderebbe a proibire la macellazione per giugulamento, imposta agli israeliti dai loro precetti religiosi, e che costituirebbe perciò per gli ebrei una vera persecuzione. Ella insinuava, pertanto, la convenienza di un passo di Monsignor Nunzio Apostolico per impedire un tale provvedimento.

Non ho mancato d'interessare al riguardo l'Ecc.mo Monsignor Cortesi, e sono lieto ora di poter rimettere all'Eminenza Vostra, qui accluso in copia, il suo Rapporto N. 89 del 7 maggio corrente, il quale contiene precise notizie sul problema in questione.

Profitto volentieri dell'incontro per esprimere a Vostra Eminenza i sensi della più profonda venerazione con cui baciandoLe umilissimamente le mani mi professo

di Vostra Eminenza Rev.ma

Umil.mo Dev.mo Servitor vero

E. Card. Tacchi

May 21, 1938

My most eminent and reverend Mr. "Oss.mo" [?],

By your venerated letter of last April 6, your most reverend Eminence was pleased to bring to my attention a newspaper item, according to which the Government of Poland was contemplating a law [literally: would pass a law] that would tend to prohibit butchering animals by cutting their jugular vein [the Italian word "giugulare" means the jugular vein], which is imposed on the Israelites by their religious precepts, and that consequently would represent for the Jews a true persecution. Your letter suggested, furthermore, the utility of a gesture from the Apostolic Nuncio in order to impede such a law.

I have not neglected to bring your concerns to the attention of "l'Ecc.mo" [?] Monsignor Cortesi, and I am happy to be able to transmit to your Eminence, here attached as a copy, his report number 89 of May 7 "corrente" ["of the current year," I think], which contains precise news on the problem in question.

I take advantage of our correspondence to express to your Eminence my sentiments of most profound veneration with which, most humbly kissing Your hands, I profess myself the most humble and devoted true servant of your most Eminence,
E. Cardinal Pacelli

To His most reverend Eminence,
Eugenio Cardinal Tisserant
Secretary of the Holy Congregation
for the Eastern Church
with attachment